

(Une traduction par Google translate suit)

Billionaires Are the Leading Cause of Climate Change

David McNew / Stringer <https://www.gq.com/story/billionaires-climate-change>



BY
LUKE DARBY
October 11, 2018

As the world faces environmental disaster on a biblical scale, it's important to remember exactly who brought us here.

This week, the United Nations released a damning report. The short version: We have about 12 years to *actually* do something to prevent the worst aspects of climate change. That is, not to *prevent* climate change—we're well past that point—but to prevent the worst, most catastrophic elements of it from wreaking havoc on the world's population. To do that, the governments of Earth need to look seriously at the forces driving it. And an honest assessment of how we got here lays the blame squarely at the feet of the 1 percent.

Contrary to a lot of guilt-tripping pleas for us all to take the bus more often to save the world, your individual choices are probably doing very little to the world's climate. The real impact comes on the industrial level, as more than 70 percent of global emissions come from just **100 companies**. So you, a random American consumer, exert very little pressure here. The people who are actively cranking up the global thermostat and threatening to drown **20 percent of the global population** are the billionaires in the boardrooms of these companies.

There are probably no individuals who have had a more toxic impact on public and political attitudes about climate change than the Koch brothers, and it would take an absurd amount of space to document all the money and organizations they've scraped together for that purpose. (Investigative reporter Jane Mayer's groundbreaking *Dark Money* does basically that.) And they have every reason to: In her book, Mayer notes that "Koch Industries alone routinely released some 24 million tons of carbon dioxide into the atmosphere a year."

But the scope goes far beyond merely sowing dissent and skepticism. While billionaires and the companies they run have spent years insisting that climate change either doesn't exist or is overblown, they've known the reality of the situation for a long time. PayPal cofounder Peter Thiel, for example, used to donate to the [Seasteading Institute](#), which aimed to build floating cities in order to counteract rising sea levels. And Exxon Mobil [allegedly knew about climate change](#) in 1977, back when it was still just Exxon and about 11 years before climate change became widely talked about. Instead of acting on it, they started a decades-long misinformation campaign. According to [Scientific American](#), Exxon helped create the Global Climate Coalition, which questioned the scientific basis for concern over climate change from the late '80s until 2002, and successfully worked to keep the U.S. from signing the Kyoto Protocol, a move that helped cause India and China, two other massive sources of greenhouse gas, to avoid signing.

Even when Republican lawmakers show flashes of willingness to get something done, they're swiftly swatted down. There are myriad examples, but one example comes via *Dark Money*, where Mayer describes an incident in April 2010 when Lindsey Graham briefly tried to support a cap-and-trade bill: A political group called American Solutions promptly launched a negative PR campaign against him, and Graham folded after just a few days. American Solutions, it turns out, was backed by billionaires in fossil fuel and other industries, including Trump-loving casino magnate Sheldon Adelson.

In recent years, fossil-fuel companies have tried to cast themselves as being on the same side of the general public. Just this month, Exxon [pledged \\$1 million](#) to fight for a carbon tax, a stopgap measure that charges a fee of \$40 per ton of carbon produced and increases as production goes up. At a glance, that may seem magnanimous, but the truth is that Exxon can *afford* the tax. Not only is the oil and gas industry experiencing a [serious boom](#) right now, companies know that the only real solutions to climate change will hurt them even more than a measly tax.

That's largely because there is no "free market" incentive to prevent disaster. An economic environment where a company is only considered viable if it's constantly expanding and increasing its production can't be expected to pump its own brakes over something as trivial as pending global catastrophe. Instead, market logic dictates that rather than take the financial hit that comes with cutting profits, it's more reasonable to find a way to make money off the boiling ocean. Nothing illustrates this phenomenon better than the burgeoning climate-change investment industry. According to [Bloomberg](#), investors are looking to make money off of everything from revamped food production to hotels for people fleeing increasingly hurricane-ravaged areas. A top JP Morgan Asset investment strategist advised clients that sea-level rise was so inevitable that there was likely a lot of opportunity for investing in sea-wall construction.

Even today, after literally decades of radical libertarian billionaires fostering disbelief in climate change and skepticism about the government, [three out of five](#) Americans believe climate change

affects their local community. That number climbs to two-thirds on the coasts. Even the Trump administration now **admits** that climate change is real, but their response to it is dead-eyed acceptance. If popular support actually influenced public policy, there would have been more decisive action from the U.S. government years ago. But the fossil-fuel industry's interests are too well-insulated by the mountains of cash that have been converted into lobbyists, industry-shilling Republicans and Democrats, and misinformation. To them, the rest of the world is just kindling.

(Traduction par GoogleTranslate)

Les milliardaires sont la principale cause du changement climatique

David McNew / Stringer

Photo de Luke Darby

PAR LUKE DARBY

11 octobre 2018

Alors que le monde est confronté à un désastre environnemental à l'échelle biblique, il est important de se rappeler exactement qui nous a amenés ici.

Cette semaine, les Nations Unies ont publié un rapport accablant. La version courte: nous avons environ 12 ans pour réellement faire quelque chose pour prévenir les pires aspects du changement climatique. C'est-à-dire, non pas pour prévenir le changement climatique - nous avons bien dépassé ce stade - mais pour empêcher les éléments les plus catastrophiques et les plus catastrophiques de causer des ravages sur la population mondiale. Pour ce faire, les gouvernements de la Terre doivent examiner de près les forces qui la conduisent. Et une évaluation honnête de la façon dont nous en sommes arrivés ici blâme carrément le 1%.

Contrairement à de nombreux appels à la culpabilité pour que nous prenions tous le bus plus souvent pour sauver le monde, vos choix individuels affectent probablement très peu le climat de la planète. L'impact réel se situe au niveau industriel puisque plus de 70% des émissions mondiales proviennent de 100 entreprises seulement. Donc, vous, consommateur américain aléatoire, exercez très peu de pression ici. Les milliardaires qui se trouvent dans les salles de conseil de ces entreprises sont les personnes qui montent activement le thermostat et menacent de noyer 20% de la population mondiale.

Aucune personne n'a probablement eu un impact plus toxique sur les attitudes publiques et politiques à l'égard du changement climatique que les frères Koch, et il faudrait un espace absurde pour documenter tout l'argent et les organisations qu'ils ont rassemblés à cette fin. (Dark Money, pionnière de la journaliste d'investigation Jane Mayer, fait essentiellement cela.) Et ils ont toutes les raisons de: Dans son livre, Mayer note que "Koch Industries, à elle seule, rejette régulièrement 24 millions de tonnes de dioxyde de carbone dans l'atmosphère par an".

Mais la portée dépasse de loin le simple fait de semer la dissidence et le scepticisme. Bien que les milliardaires et les entreprises qu'ils dirigent insistent depuis des années sur le fait que le changement climatique n'existe pas ou qu'il est exagéré, ils connaissent la réalité depuis longtemps. Le cofondateur de PayPal, Peter Thiel, par exemple, avait l'habitude de faire un don à l'Institut Seasteading, qui visait à construire des villes flottantes afin de lutter contre

l'élévation du niveau de la mer. Et Exxon Mobil aurait eu connaissance du changement climatique en 1977, à une époque où il n'était encore qu'Exxon et environ 11 ans avant que le changement climatique ne fasse l'objet d'une large publicité. Au lieu d'agir, ils ont lancé une campagne de désinformation longue de plusieurs décennies. Selon Scientific American, Exxon a contribué à la création de la Coalition mondiale sur le climat, qui remettait en cause les préoccupations scientifiques suscitées par les changements climatiques de la fin des années 80 jusqu'en 2002, et a réussi à empêcher les États-Unis de signer le protocole de Kyoto, une initiative qui a aidé l'Inde et la Chine, deux autres sources massives de gaz à effet de serre, pour éviter la signature.

Même lorsque les législateurs républicains manifestent leur volonté d'accomplir quelque chose, ils sont rapidement rejetés. Il existe une myriade d'exemples, mais l'un d'entre eux vient de Dark Money, où Mayer décrit un incident survenu en avril 2010 lorsque Lindsey Graham a brièvement tenté de soutenir une mesure de plafonnement et d'échange: un groupe politique appelé American Solutions a immédiatement lancé une campagne de relations négatives contre lui. et Graham s'est plié au bout de quelques jours. Il s'avère que American Solutions était appuyé par des milliardaires du secteur des combustibles fossiles et d'autres industries, notamment le magnat des casinos Trump-loving, Sheldon Adelson.

Ces dernières années, les entreprises de combustibles fossiles ont tenté de se faire passer pour le même public. Ce mois-ci seulement, Exxon a promis 1 million de dollars pour se battre pour une taxe sur le carbone, une mesure provisoire qui impose une redevance de 40 dollars par tonne de carbone produite et augmente à mesure que la production augmente. En un coup d'œil, cela peut sembler magnanime, mais la vérité est qu'Exxon peut s'offrir la taxe. L'industrie pétrolière et gazière connaît actuellement un véritable boom, mais les entreprises savent que les seules solutions réelles au changement climatique leur seront encore plus préjudiciables qu'une simple taxe.

Cela tient en grande partie au fait qu'il n'existe aucune incitation «du marché libre» à prévenir les catastrophes. Un environnement économique dans lequel une entreprise n'est considérée comme viable que si elle est en expansion constante et en augmentation de sa production ne peut freiner ses activités dans un contexte aussi anodin qu'une catastrophe mondiale imminente. Selon la logique du marché, plutôt que de subir le fardeau financier lié à la réduction des bénéfices, il est plus raisonnable de trouver un moyen de gagner de l'argent avec l'océan en ébullition. Rien n'illustre mieux ce phénomène que le secteur en plein essor de l'investissement dans le changement climatique. Selon Bloomberg, les investisseurs cherchent à tirer profit de tout, de la production alimentaire réaménagée aux hôtels destinés aux personnes fuyant des zones de plus en plus dévastées par les ouragans. Un des principaux stratèges en investissement de JP Morgan Asset a informé ses clients que l'élévation du niveau de la mer était tellement inévitable qu'il était probablement possible d'investir dans la construction de digues.

Même aujourd'hui, après des décennies de milliardaires radicaux libertaires inculquant l'incrédulité face au changement climatique et le scepticisme à l'égard du gouvernement, trois Américains sur cinq pensent que le changement climatique affecte leur communauté locale. Ce nombre grimpe aux deux tiers sur les côtes. Même l'administration Trump admet maintenant que le changement climatique est réel, mais leur réaction est une acceptation irréprochable. Si le soutien populaire avait réellement influencé la politique publique, le gouvernement américain aurait pris des mesures plus décisives il y a de nombreuses années. Mais les intérêts de l'industrie des combustibles fossiles sont trop bien isolés par les montagnes d'argent qui ont été converties en lobbyistes, républicains et démocrates insensés du secteur et par la désinformation. Pour eux, le reste du monde ne fait que s'allumer.